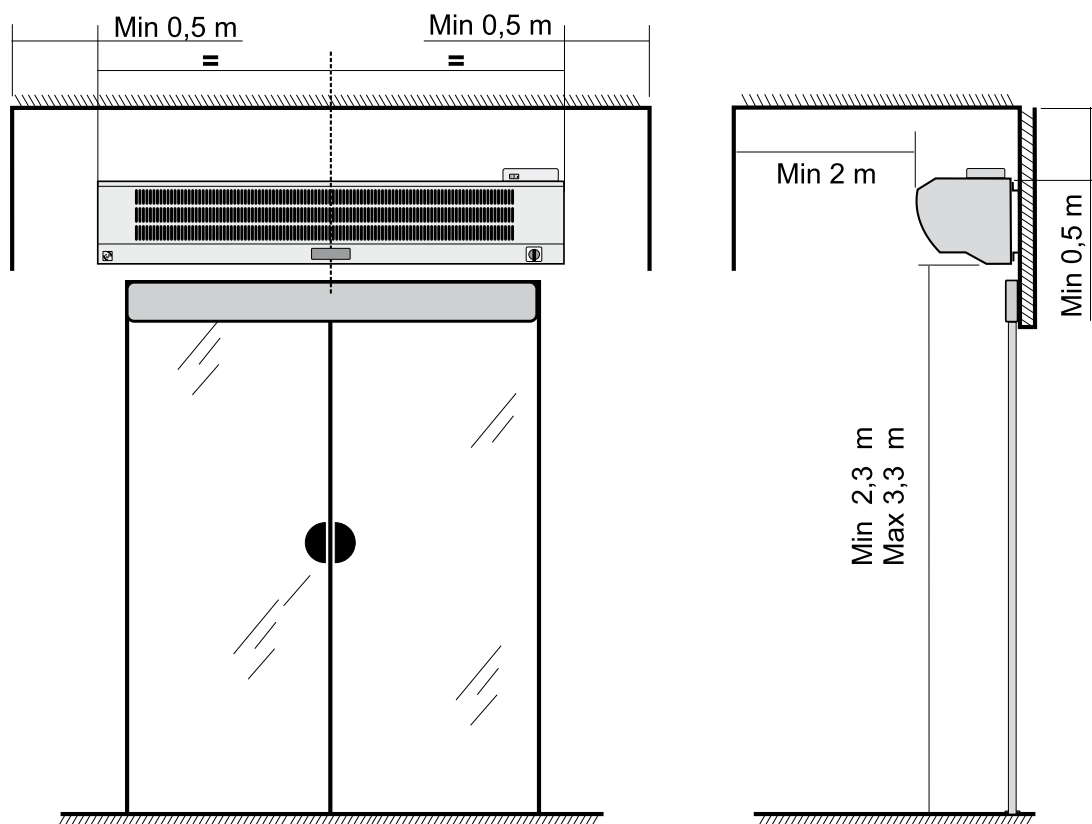




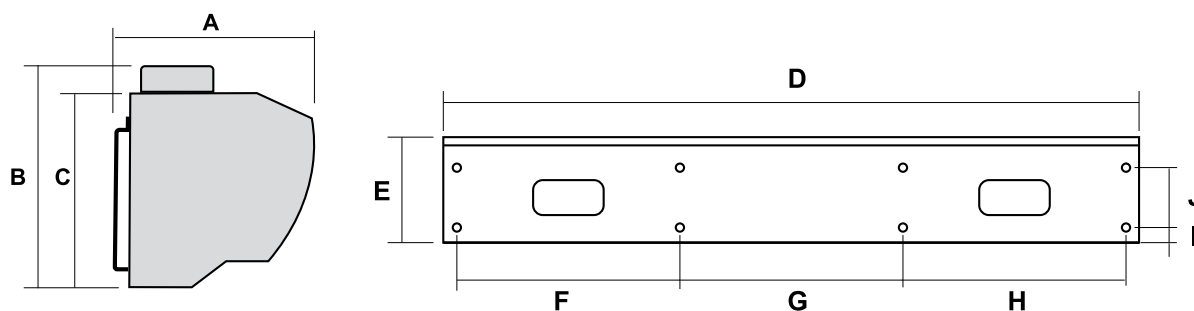
# CAH 900-1200-1500 M PD



obr. 1

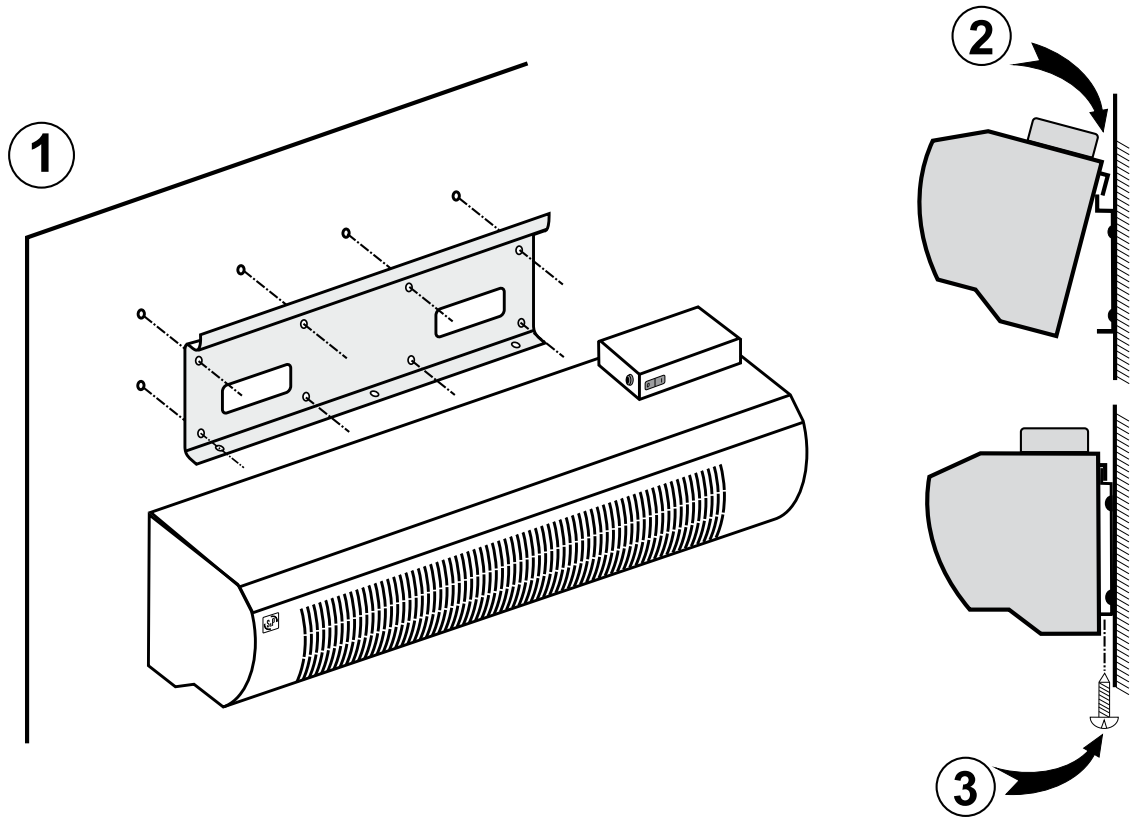


obr. 2

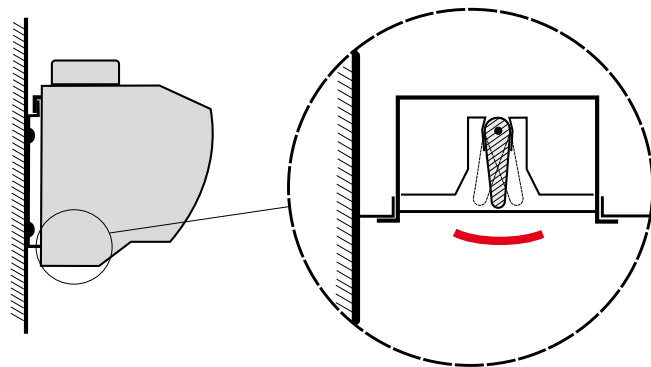


Typ	mm										
	A	B	C	délka	D	E	F	G	H	I	J
CAH-900 M PD	270	270	234	900	880	194	300	250	300	40	100
CAH-1200 M PD				1.200	1.180	194	370	370	370	40	100
CAH-1500 M PD				1.500	1.480	194	370	370	370	40	100

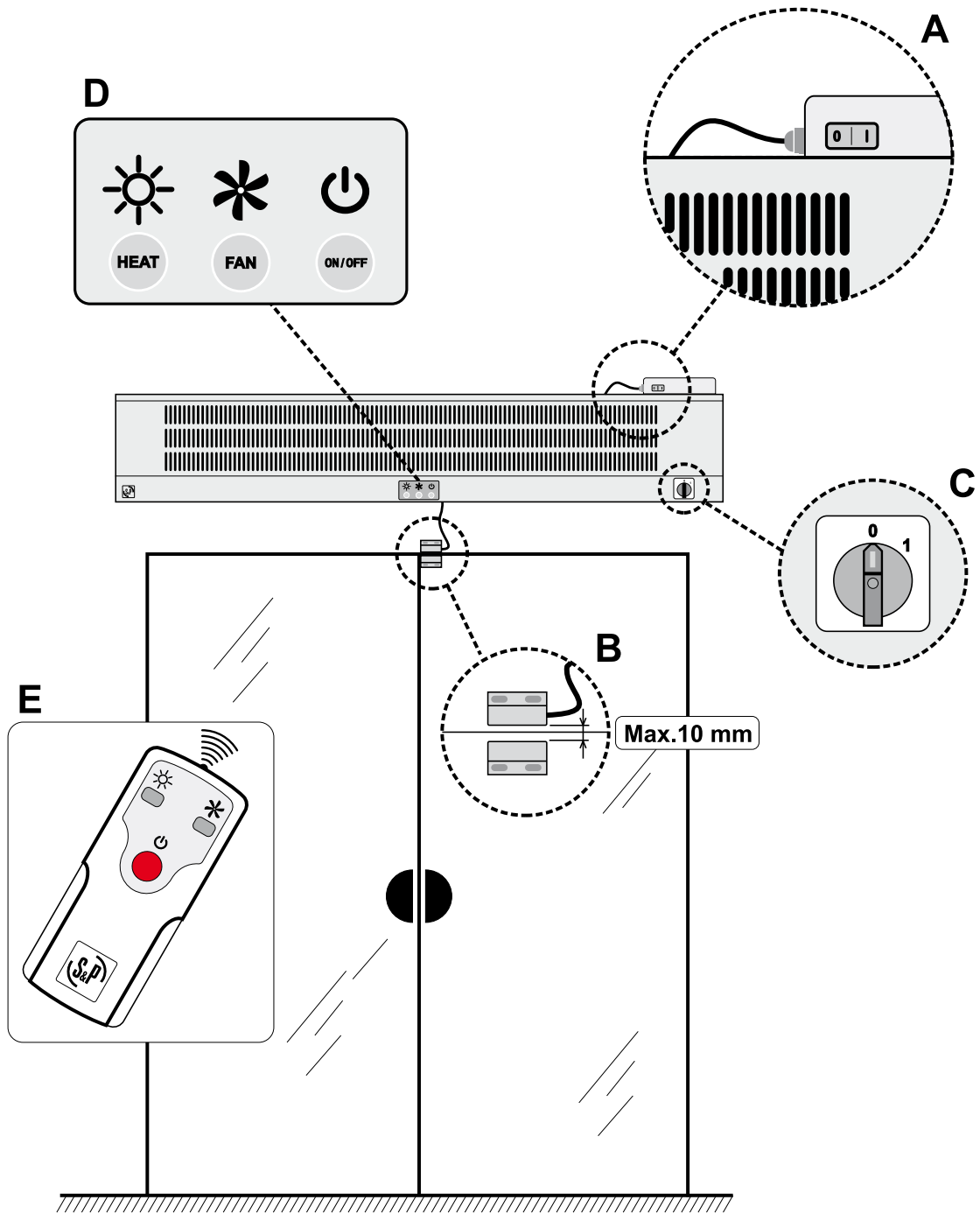
obr. 3



obr. 4

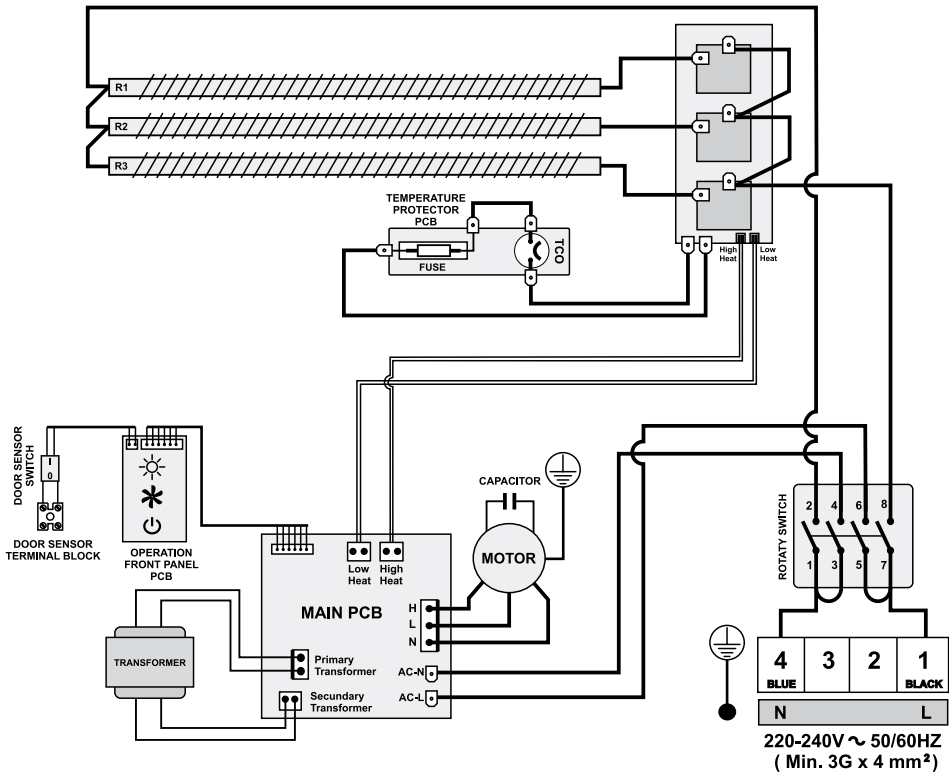


obr. 5



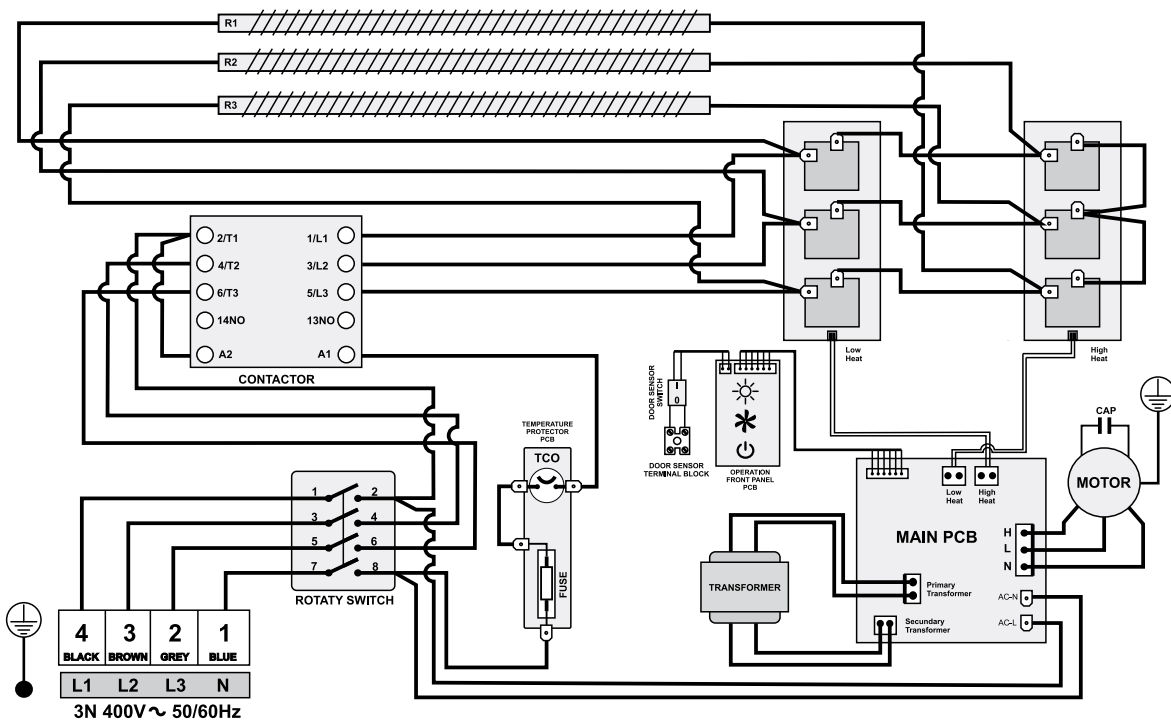
obr. 6

### CAH-900 M PD

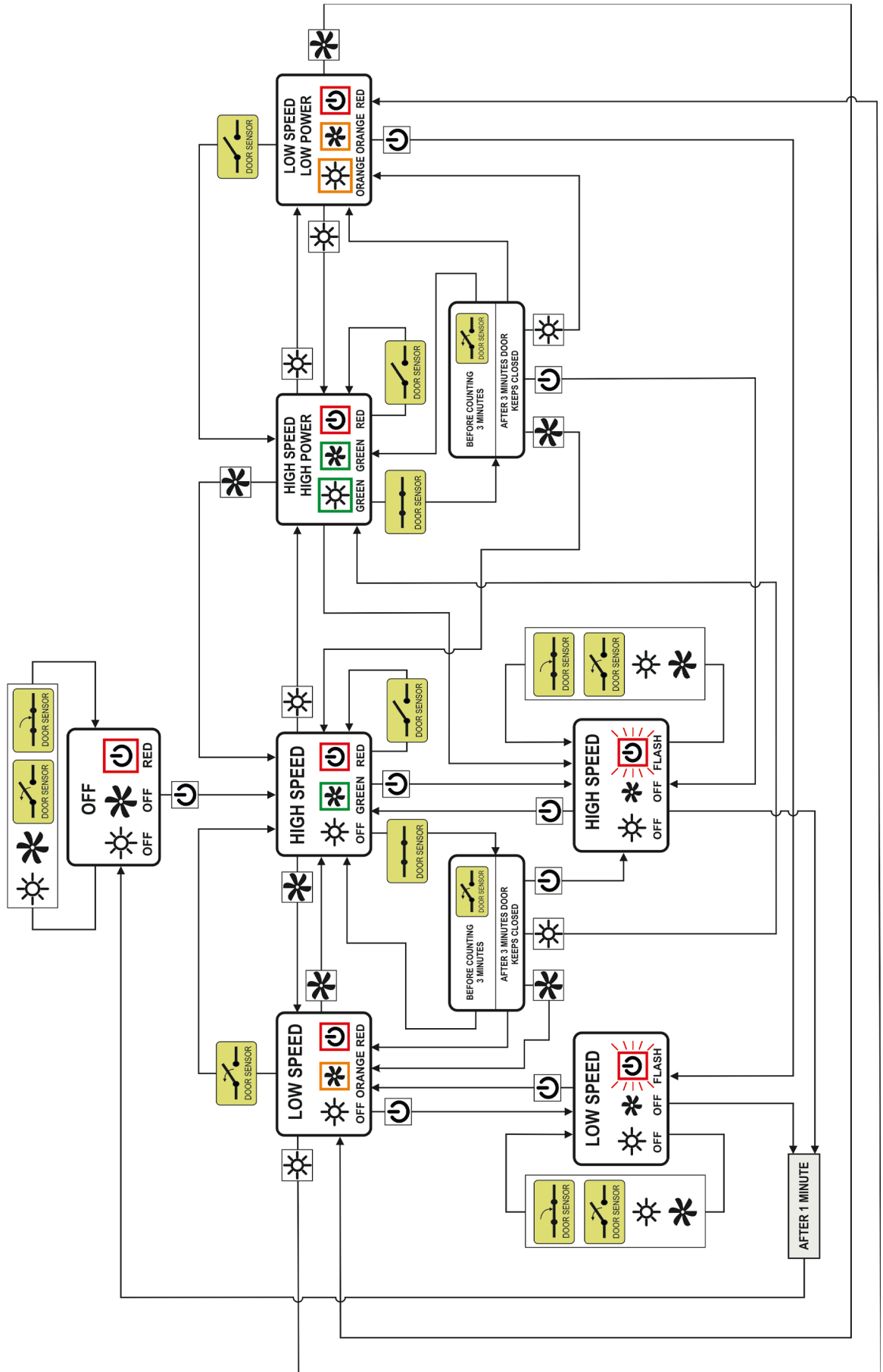


obr. 7

### CAH-1200 M PD CAH-1500 M PD



obr. 8





ČESKY

## TEPLÉ/STUDENÉ VZDUCHOVÉ CLONY

ŘADA: CAH-900 / 1200 / 1500 M PD

NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI

### 1. ÚVOD

Clony **CAH** byly navrženy jako teplé a studené vzduchové clony. Slouží k zabránění ovlivnění klimaticky kontrolovaného prostoru prouděním vzduchu zvenčí v létě a v zimě.

Tento návod je referenčním školicím dokumentem navrženým společností **S&P** a je určen pro uživatele, kteří instalují a používají produkt.

Účelem této příručky je poskytnout informace potřebné pro správnou instalaci a používání clony a upozornit na všechna nebezpečí, která mohou vzniknout při nesprávném použití.

Pokyny v této příručce je třeba pečlivě dodržovat, aby bylo zajištěno správné používání a provoz zařízení.

Tyto vzduchové clony jsou v souladu se **směrnicí o nízkém napětí (LVD) 2014/35/EU** a **směrnicí o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/EU**. Označení **CE** potvrzuje, že tento výrobek splňuje základní bezpečnostní normy stanovené směrnicemi EU.

### 2. PŘEJÍMKA PRODUKTU

Clony jsou bezpečně zabaleny. Přesto může dojít k poškození obalu a/nebo obsahu během přepravy. Doporučujeme ihned po obdržení výrobku důkladně zkontrolovat obsah, abyste se ujistili, že není viditelně poškozen.

Pokud zjistíte jakékoli poškození, kontaktujte dopravce. **S&P** si vyhrazuje právo zkontrolovat vadné zboží.

Ověřte si také, že se identifikační údaje na cloně přesně shodují s modelem požadovaným pro dané použití. Štítek s označením **CE** je umístěn na vnější/spodní části clony. Poskytuje informace o **S&P**, modelu, sériovém čísle a roce výroby a také o dalších technických specifikacích.

### 3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- SOLER & PALAU Sistemas de Ventilación S.L.U. (S&P) nenes odpovědnost za žádné škody na zařízení a/nebo na poškození zdraví osob způsobených nedodržením bezpečnostních pokynů v této příručce.
- Je velmi důležité dodržovat a respektovat všechny bezpečnostní pokyny. Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění osob a/nebo poškození zařízení.
- Použití produktu jiným způsobem, než je popsáno v tomto dokumentu, bude považováno za nevhodné, a proto není bezpečné. Uvedené neschválené použití může poškodit zařízení nebo způsobit zranění osob. Jakékoli jiné použití, než pro které byl produkt navržen a jak je popsáno v tomto dokumentu, bude považováno za nevyhovující a v důsledku toho společnost S&P nenes žádnou odpovědnost za výše uvedené škody.
- Clony CAH lze použít při teplotě mezi: -10 °C a +40 °C
- Je zcela zakázáno upravovat jakékoli díly tohoto produktu, nebo používat jiné než originální náhradní díly S&P.
- Aby obsluha zařízení nebyla vystavena žádným rizikům během procesu instalace, údržby nebo čištění, musí používat následující osobní ochranné prostředky (OOP):



OCHRANNÁ  
PŘILBA



BEZPEČNOSTNÍ  
PÁS



OCHRANNÉ  
BRÝLE



OCHRANNÁ  
RUKAVICE




PRACOVNÍ  
ODĚV

**VAROVÁNÍ: S&P** nenes za žádných okolností odpovědnost za škody na majetku a/nebo osobách způsobené nesprávnou instalací, údržbou nebo čištěním.

- Před instalací zařízení se ujistěte, že po instalaci clony budou dodrženy všechny bezpečné vzdálenosti (**obr. 1**).
- Ve vzdálenost 50 cm od proudu teplého vzduchu by neměly být žádné hořlavé předměty (záclony atd.).
- Stěna, ke které je zařízení připevněno, musí být dostatečně pevná, aby udržela jeho hmotnost.

TYP	Hmotnost (kg)
CAH-900 M PD	19
CAH-1200 M PD	24
CAH-1500 M PD	29

**POZNÁMKA:** Společnost **S&P** nenese za žádných okolností odpovědnost za škody na majetku a/nebo zdraví jednotlivců způsobené nevhodně instalovanými clonami na místech s nedostatečnou nosností.

- Vzhledem k hmotnosti clony musí být tato instalována alespoň dvěma řádně vyškolenými pracovníky.
- Elektrické zapojení musí provést pracovník s odpovídající kvalifikací.
- Clony musí být instalovány trvale. Pro jejich připojení k elektrické síti je třeba vzít v úvahu směrnice o nízkém napětí a/nebo směrnice platné v dané zemi.
- Před připojením clony k elektrické síti se ujistěte, že napětí odpovídá údajům uvedeným na štítku s označením CE.
- Trvalý přívod musí obsahovat omnipolární odpojení síťového napájení, se vzdáleností mezi všemi póly alespoň 3 mm. Clony CAH jsou třídy „I“, což vyžaduje uzemnění .
- Pokud je zařízení instalováno v šatnách u bazénu, musí být umístěno tak, aby se vypínačů a dalších ovládacích zařízení nemohl nikdo dotknout ve vaně, sprše, bazénu atd.
- Děti ve věku 8 let a starší mohou toto zařízení používat, stejně jako osoby s fyzickým, smyslovým nebo mentálním postižením, pokud jsou pod dohledem nebo jsou řádně vyškoleny k bezpečnému používání zařízení a jsou si vědomy nebezpečí, která s tím mohou souviset.
- Dětem by nemělo být dovoleno hrát si se zařízením.
- Uživatelské čištění a údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.
- Před jakýmkoli čištěním clony z vnější strany se ujistěte, že je zařízení vypnuto napájení hlavním jističem.
- Nikdy se nedotýkejte clony mokřkýma rukama.
- Do otvorů v mřížce sání nebo výtlaku nic nevkládejte.
- Udržujte mřížky sání a výtlaku vzduchu čisté.

#### 4. INSTALACE

Pro správnou funkci zařízení, nesmí být celková šířka clony nikdy menší než šířka otvoru/dveří. Pokud je šířka otvoru/dveří větší než 1,5 metru, může být namontováno několik clon vedle sebe. (**obr. 1 / obr. 2**)

- K označení polohy otvorů použijte kovový nástěnný držák jako šablonu (**obr. 3-1**). Ujistěte se, že střed držáku je uprostřed otvoru/dveří a je ve vodorovné poloze. Nikdy jej neinstalujte svisle nebo šikmo.
- Vyrtejte otvory do stěny vrtákem 8 mm. Poté vložte hmoždinky S8 (nejsou součástí dodávky). Ujistěte se, že se jedná o vhodný typ pro danou stěnu.
- Abyste měli jistotu, že clony nespadnou, nikdy nepoužívejte skoby nebo jiné obdobné druhy kotvení.
- Zavěste clonu na kovový držák, jak je znázorněno na (**obr. 3-2**). Poté připevněte clonu k držáku pomocí dodaných kotevních šroubů (**obr. 3-3**).





## 5. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Specifikace:


TYP	Napájená	Příkon motoru (W)	Výkon ohřívače (kW)
CAH-900 M PD	220-240V AC 50/60Hz	121 - 77	3.6 - 2.4
CAH-1200 M PD	3N 400V AC 50/60Hz	147 - 63	6.0 - 2.3
CAH-1500 M PD	3N 400V AC 50/60Hz	157 - 87	9.0 - 3.1

- Ujistěte se, že kabely/napájecí kabel jsou správně dimenzovány pro každou velikost clony.

TYP	Maximální proud (A)	Typ kabelu
CAH-900 M PD	17,5	3G x 4 mm <sup>2</sup>
CAH-1200 M PD	10,5	5G x 2,5 mm <sup>2</sup>
CAH-1500 M PD	13,5	5G x 2,5 mm <sup>2</sup>

**Poznámka:** třída I (vyžaduje uzemnění).

**VAROVÁNÍ:** Vnitřní elektrická schémata jsou uvedena na **obr. 6-7** v závislosti na zakoupeném modelu. Jakákoli manipulace nebo změny ve schématech jsou absolutně zakázány. **S&P** nenesе za žádných okolností odpovědnost za škody na majetku a/nebo osobách způsobené manipulací nebo změnou vnitřního elektrického zapojení.

- Otevřete propojovací krabici na horní straně clony. Protáhněte napájecí kabel skrz kabelovou průchodku a zajistěte jej v držáku kabelu uvnitř krabice.
- Poté připojte napájecí kabely ke svorkovnici a připojte zemnicí vodič do příslušné svorky .

## 6. PŘIPOJENÍ DVEŘNÍHO KONTAKTU

Clony CAH lze používat v manuálním nebo automatickém režimu s dodávaným dveřním kontaktem. Dveřní kontakt doporučujeme osadit na začátku montáže, protože clona má vypínač pro snadné zapnutí/vypnutí dveřního kontaktu (**obr. 5-A**).

### Vypínač dveřního kontaktu (**obr. 5-A**)

0	Dveřní kontakt vypnutý, clona v manuálním režimu
I	Dveřní kontakt zapnutý, clona v automatickém režimu

- Dveřní kontakt je standardně dodáván s připojovacím kabelem. Měl by být umístěn tak, aby bylo zajištěno, že při zavřených dveřích jsou oba magnety kontaktu proti sobě a vzdálenost mezi nimi není větší než 10 mm (**obr. 5-B**).
- Otevřete propojovací krabici na horní straně clony. Protáhněte kabel kontaktu menší kabelovou průchodkou a připojte jej přímo ke svorkovnici v označeném místě pro dveřní kontakt.
- Oba magnety dveřního kontaktu lze připevnit šrouby (nejsou součástí dodávky). Pro skleněné dveře použijte dodané lepidlo 3M.
- Ujistěte se, že kabel kontaktu není volně, takže nemůže být přiskřípnut do dveří.

## 7. SPUŠTĚNÍ A PROVOZ

Před prvním zapnutím clony se ujistěte, že uvnitř clony není nic, co by bránilo otáčení rotoru.

V závislosti na vzdálenosti mezi clonou a stěnou a na výšce instalace můžete upravit úhel deflektoru vzduchu pro přizpůsobení proudění vzduchu (**obr. 4**).

- Zapněte vypínač na předním panelu clony (**obr. 5-C**). Když je clona pod proudem, přední panel pípne a rozsvítí se červená LED. Poté můžete zvolit manuální nebo automatický režim.

### 7.1. RUČNÍ PROVOZ

Clonu můžete ovládat pomocí předního ovládacího panelu na cloně (**obr. 5-D**) nebo dálkovým ovladačem (**obr. 5-E**).

**Poznámka:** Dálkový ovladač je napájen dvěma bateriemi AAA 1,5V (nejsou součástí balení). Lze jej použít až ze vzdálenosti 5 metrů a měl by být namířen na ovládací panel na cloně, kde je umístěn přijímač.

- Ujistěte se, že je vypínač dveřního kontaktu vypnutý (**obr. 5-A**).

#### Vypínač dveřního kontaktu (**obr. 5-A**)

0	Dveřní kontakt vypnutý, clona v manuálním režimu
I	Dveřní kontakt zapnutý, clona v automatickém režimu

- Zapněte clonu tlačítkem a poté pomocí tlačítek / vyberte režim:

Stav	Kontrolka	Rychlost	Výkon ohřevu	LED panel
VYP./ZAP.		-	-	
STUDENÝ VZDUCH		RYCHLE	-	
		POMALU	-	
TEPLÝ VZDUCH		RYCHLE	VYSOKÝ	
		POMALU	NÍZKÝ	
VYPNOUT*		-	-	

\* Clona má systém automatického vypínání v režimech Studený vzduch i Teplý vzduch. Z výroby je naprogramován tak, aby se clona vypnula po jedné minutě. Toto nastavení nelze změnit. Systém vypíná topná tělesa a ochlazuje je, aby je chránil proti poškození. Nevypínejte hlavní vypínač (**obr. 5-C**), dokud se ventilátory clony zcela nezastaví.

## 7.2. AUTOMATICKÝ PROVOZ

Clonu můžete zapnout/vypnout pomocí předního ovládacího panelu (**obr. 5-D**) nebo dálkového ovladače (**obr. 5-E**).

**Poznámka:** Dálkový ovladač je napájen dvěma bateriemi AAA 1,5V (nejsou součástí balení). Lze jej použít až ze vzdálenosti 5 metrů a měl by být namířen na ovládací panel na závěsu, kde je umístěn přijímač.

- Ujistěte se, že je spínač dveřního kontaktu zapnutý (**obr. 5-A**).

### Vypínač dveřního kontaktu (**obr. 5-A**)

0	Dveřní kontakt vypnutý, clona v manuálním režimu
I	Dveřní kontakt zapnutý, clona v automatickém režimu

- Zapněte clonu tlačítkem
- Pak už jen zvolte, zda chcete teplý nebo studený vzduch.

Stav	Kontrolka	Rychlost	Výkon ohřevu	LED panel
STUDENÝ VZDUCH		RYCHLE	-	OFF GREEN RED
		POMALU	-	OFF ORANGE RED
TEPLÝ VZDUCH		RYCHLE	VYSOKÝ	GREEN GREEN RED
		POMALU	NÍZKÝ	ORANGE ORANGE RED

- Potom bude dveřní kontakt ovládat clonu automaticky podle toho, zda jsou dveře otevřené nebo zavřené. Když jsou dveře otevřené, clona bude v provozu s vysokou rychlostí a/nebo vysokou teplotou; a když jsou dveře zavřené, clona bude v provozu s nízkou rychlostí a/nebo nízkou teplotou.

**VAROVÁNÍ:** Aby se změnil stav, dveře musí zůstat zavřené po dobu tří minut. Pokud se dveře během těchto tří minut znovu otevrou, časovač začne znovu odpočítávat tři minuty. Tento čas je naprogramován z výroby a nelze jej změnit.

- Vypněte clonu tlačítkem

Stav	Kontrolka	Rychlost	Výkon ohřevu	LED panel
VYPNOUT*		-	-	OFF OFF FLASH

\* Clona má systém automatického vypínání v režimech Studený vzduch i Teplý vzduch. Z výroby je naprogramován tak, aby se clona vypnula po jedné minutě. Toto nastavení nelze změnit. Systém vypíná topná tělesa a ochlazuje je, aby je chránil proti poškození. Nevypínejte hlavní vypínač (obr. 5-C), dokud se ventilátory clony zcela nezastaví.

**Poznámka:** Pro snazší ovládání clony obr. 8 ukazuje vývojový diagram s různými provozními stavy, jak pro ruční režim, tak pro automatický režim.

## 8. OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

---

Clony **CAH** mají tepelnou ochranu s automatickým resetem a tepelnou pojistku, která vypne clonnu v případě přehřátí systému. Pokud si všimnete jakýchkoli nesrovnalostí ve fungování clony, kontaktujte prosím síť oficiálních servisních středisek **S&P** nebo svého **obchodního zástupce S&P**, pokud je závěs instalován mimo Španělsko.

## 9. ÚDRŽBA

---

**VAROVÁNÍ:** Nečistěte clony během provozu. Před jakýmkoli čištěním na vnější straně clony se ujistěte, že je vypnuto napájení hlavním vypínačem (**obr. 5-C**). Při čištění clony na ni nestříkejte vodu.

- Udržujte mřížky sání a výtlačku vzduchu čisté. Pravidelně je čistěte suchým hadříkem nebo vysavačem.
- Vnější plášť clony čistěte vlhkým hadříkem (nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky).
- Vyčistěte vnitřek clony jednou ročně. To by měl provádět specializovaný technik nebo kvalifikovaný personál, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.

## 10. VYŘAZENÍ Z PROVOZU A RECYKLACE

---

Předpisy **EU** a náš závazek vůči budoucím generacím nás zavazují k recyklaci materiálů. Žádáme vás tedy, abyste všechny nepoužívané obaly vložili do odpovídajících recyklačních nádob a veškerá zařízení určená k recyklaci odnesli do nejbližšího sběrného místa určeného pro nakládání s odpady.

## 11. TECHNICKÝ SERVIS

---

Rozsáhlá síť oficiálních servisních středisek **S&P** zajišťuje řádný technický servis. Pokud jsou v zařízení zjištěny jakékoli nesrovnalosti, kontaktujte prosím jedno z našich oficiálních servisních středisek **S&P** ve Španělsku. Pokud clona není nainstalována ve Španělsku, kontaktujte svého obchodního zástupce **S&P**.

Pokud servis zařízení provádí někdo jiný než oficiální servisní střediska **S&P**, záruka na zařízení pozbývá platnosti.

**S&P SI VYHRAZUJE PRÁVO ZMĚNIT PRODUKT BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ.**



**S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.**

C. Llevant, 4  
Polígono Industrial Llevant  
08150 Parets del Vallès  
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00  
[www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)



Ref. 1441453-1